



**TWINGI
LAND ART
2021**

CHÈRES VISITEUSES ET VISITEURS DU TWINGI LAND ART 2021

Durant le montage de l'exposition il m'arriva une rencontre bizarre. Une passante me demanda ce que nous étions en train de fabriquer là? Après lui avoir expliqué l'idée de l'artiste, elle me répliqua indignée: "Quoi, ceci prétend être de l'art? Quelle revendication injuste!"

L'art peut-il être une revendication injuste? L'art dans l'espace public donne toujours lieu à ce genre d'attaques. Il n'est pas protégé par le cadre d'une institution établie, tel un musée ou une galerie d'art. En majorité l'art contemporain est plutôt connu du contexte urbain. La gorge de la Twingi en a-t-elle également besoin? Ou bien le Parc naturel de la vallée de Binn devrait-il se contenter d'offrir une nature pure, l'air frais et le repos et éviter d'imposer des revendications injustes à ses visiteuses et visiteurs?

Le but du TWINGI LAND ART n'est pas de parer la Twingischlucht avec de l'art. Ce paysage n'a pas besoin d'être embelli. L'art contemporain crée un espace de réflexion et de discussion. Souvent il surprend ou irrite; il stimule le discours et la réflexion. Des fois il nous laisse indifférents. Mais parfois, il nous émeut

Rédaction	Luzia Carlen van den Hoek
Traduction	Francis Smets
Photos	Matthias Luggen
Carte	Office fédérale de l'environnement, swisstopo
Design	CH.H.GRAFIK
Imprimerie	Valmedia AG

profondément. L'art met en doute des habitudes de pensée obsolètes. Et oui – peut-être est-il de temps en temps une revendication injuste ou pour le moins une provocation.

14 artistes ont au cours de l'année passée développé une idée de projet pour cet endroit, qui a été sélectionnée par le jury d'entre plus de 100 dossiers soumis. Nous prenons part à l'offre que leurs travaux nous présentent ou nous lui résistons. Réjouissons-nous qu'après une année de Corona la culture a de nouveau des opportunités (avec quelques restrictions). Que des créateurs d'art se produisent de nouveau, peuvent exposer leurs travaux, les mettre en scène et les exécuter. Car l'année passée avec ses limitations, ses délais et ses résiliations a été pour beaucoup d'artistes – une revendication injuste ? – ou du moins un grand défi.

Luzia Carlen van den Hoek
Commissaire de l'exposition

PS
Beaucoup de passant(es), qui traversaient la gorge de la Twingi pendant le montage de l'exposition, ont réagi avec curiosité et intérêt. Dès lors il y aura sûrement aussi un 16ème TWINGI LAND ART.

INFORMATIONS

Visites guidées avec des artistes

Le 18 juillet et le 8 août à 12h20.

Point de rendez-vous : arrêt-PostAuto Steinmatten.

La commissaire Luzia Carlen et des artistes participant(e)s vous guident pendant une promenade à travers l'exposition. Qui sont les artistes qui exposent dans la Twingi ? Quelles idées se cachent derrière leurs travaux et avec quels défis ont-ils été confrontés en réalisant leurs installations ?

Visites individuelles en groupe

Aimeriez-vous avec vos amis, votre famille, votre société ou votre team réserver une visite guidée dans le TWINGI LAND ART et la combiner avec un apéro ou un repas agréable dans un restaurant local ? Alors adressez-vous à : info@landschaftspark-binntal.ch

Vidéos d'artistes sur le website

Aimeriez-vous en savoir plus sur les artistes impliqué(e)s ? Sur le website du parc vous trouverez 12 vidéos d'artiste, qui vous familiarisent d'une façon accessible avec les travaux des artistes. www.landschaftspark-binntal.ch > Entdecken & erleben > Sommeraktivitäten > TWINGI LAND ART

TWINGI LAND ART avec les enfants et les jeunes

Notre offre d'information digitale WING IT vous guide de façon ludique et créatrice à travers l'exposition. Plus là-dessus sur la page suivante.

Guide de l'exposition

Pour la première fois nous mettons à disposition le très prisé catalogue de l'exposition en version numérique en français. L'édition imprimée en langue allemande est disponible aux points de départ de l'exposition et aux offices de tourisme de Binn et Ernen.

WiNG IT >
SALIMA HÄNNI &
NINA KURTH, BERNE



Avez-vous des enfants qui n'aiment pas se promener, ou une classe d'école avec laquelle vous envisagez une excursion ? Ou aimez-vous être créateur vous-même ? Alors vous êtes à la bonne adresse avec WiNG IT >. Nina Kurth et Salima Hänni ont pour chaque œuvre d'art du TWINGI LAND ART 2021 conçu une tâche créatrice. Scannez le code-QR sur le panneau d'information près de l'œuvre! Résolvez la tâche, photographiez le résultat et téléchargez-le sur WiNG IT > ! Et regardez ce que d'autres ont posté ! Les deux étudiantes ont développé WiNG IT > en 2020 comme un projet-Minor à la Haute école des arts de Berne.



WiNG IT >



EMPLACEMENTS DES OEUVRES DANS LA TWINGI

Durée environ 1 h
Distance 2,7 km



NICOLAS VIONNET 1
STEFANIE SALZMANN 2
KASPAR BUCHER 3
OLIVIA FIECHTER 4
DANIEL RUGGIERO 5
ELIAN ZINNER 6
AKUNZO 7
MARIA CEPPI 8
MAËLLE CORNUT 9
SARAH HILLEBRECHT 10
P. FANKHAUSER & M. MENGIS 11
PASCAL SEILER 12

Le TWINGI LAND ART a été créé en 2007 par le scientifique de la culture et ancien président du Parc naturel de la vallée de Binn, le dr. Klaus Anderegg. Depuis 2018 l'historienne de l'art Luzia Carlen est commissaire de l'exposition. L'exposition offre à des artistes nationaux et internationaux la possibilité de s'engager dans un dialogue avec le paysage singulier, tant naturel que culturel, du Binnental et de réagir au paysage de la gorge de la Twingi par une installation ou une intervention spécifiquement conçues pour le lieu.

Des artistes intéressé(e)s peuvent poser leur candidature avec une idée de projet. La sélection est confiée à un jury professionnel.

Pour de plus amples informations, adressez-vous à :
luzia.carlen@landschaftspark-binntal.ch

1 **48,8 CM³**
NICOLAS VIONNET, ZURICH



Un bruit de moteur pétaradant se rapproche, atteint son sommet et s'éloigne... Tiens ? Un vélomoteur dans la gorge de la Twingi ou dans le tunnel derrière le mur de béton ? Au moyen d'une intervention acoustique commandée fortuitement par un générateur, Nicolas Vionnet interrompt toutes les 5 à 12 minutes l'idylle sauvage et romantique de la Twingi. Restent l'étonnement, un sourire et peut-être une reconnaissance : 48,5 cm³ se rapporte à la cylindrée de la Puch Max, une motocyclette qui a été construite par Steyr Daimler Puch et plus tard par Piaggio entre 1969 et 1995 et qui aujourd'hui jouit d'un statut de culte.



2 LA DANSE DES BOUFFONS STEFANIE SALZMANN, RIED-BRIG



Une corde, qui déjà semble être prête à être remplacée, symbolise un acte dangereux d'équilibre et rappelle le danger auquel les habitant(e)s de la vallée de Binn s'exposaient en traversant la gorge de la Twingi. En outre la corde fait référence à l'acte d'équilibre entre survivre et rester fidèle à ses idéaux. Le rouge et le bleu sont les couleurs des costumes des bouffons médiévaux, mais aussi des rois et des statues des saints. Dans la corde tissée à la main, l'artiste a intégré des morceaux en métal préfabriqués. Ainsi s'enchaînent l'artisanat et la fabrication industrielle, le produit de la nature et le readymade.



3 PLATE-FORME KASPAR BUCHER, BERNE



Un balcon, une plate-forme haute fixée au rocher éveille notre nostalgie de monter vers les hauteurs, de nous dépasser nous-mêmes, d'être en haut, de regarder au loin, d'avoir une vue panoramique et peut-être aussi de pouvoir observer les autres plus bas. Ou alors le balcon est-il aussi une scène, une cage d'or où nous sommes exposés aux regards de ceux qui sont en bas. Outre cela avec plate-forme Kaspar Bucher rappelle à l'existence de l'artiste qui recherche la présence publique et en a besoin, se mettant ainsi en même temps à la merci du jugement de son public.



4 PAYSAGE DE PEAU OLIVIA FIECHTER, BASEL



Lors de sa première visite à la gorge de la Twingi, Olivia Fiechter fut fascinée par les structures des schistes lustrés. Ainsi naquit l'idée de relier l'un de ses travaux photographiques, l'image d'une peau humaine, avec une paroi rocheuse de la Twingi. De cette liaison se produisit un corps rocheux et en même temps un paysage de peau. La fusion de l'homme et de la nature a-t-elle des chances de réussir ? La peau constitue la frontière entre notre corps et le monde extérieur. Elle nous protège et est néanmoins fragile. Et elle s'inscrit dans un processus ininterrompu de renouvellement et de rédemption.



5 **BIJOU POUR ARBRE,
VERSION PINK**
DANIEL RUGGIERO, LAUSANNE



En intervenant minimalement et avec un clin d'œil, Daniel Ruggiero pare un bouleau à la bordure de la route d'une bague. Le bijou consiste en un anneau métallique, fabriqué industriellement et de couleur rose. Il est muni d'aiguillons pointus et rappelle des accessoires des subcultures urbaines punk, rock et gothic. Ruggiero joue avec les oppositions entre le naturel et l'artificiel, le contexte urbain et rural. Et, comme il anthropomorphise l'arbre en le faisant porteur de bijou, il dirige l'attention sur l'appropriation de la nature par l'homme.



6 MY GUESTS ELIAN ZINNER, ZURICH



Lors des lockdowns, Elian Zinner commença à cueillir des branches et des racines, qu'elle recouvrit de tissus dans son atelier. Des créatures surgissent, chacune avec son expression et son caractère propres, suscitant des sentiments divers chez l'observateur. Partiellement ressemblant à une figure humaine, partiellement à un animal ou à un être inconnu, des fois ces personnages se font passer pour menaçants ou angoissants, d'autres fois pour gentils, timides ou assurés. Les créatures de Zinner se sont approprié du Moritzgraben. La Twingi leur offre l'hospitalité pendant tout un été.



7 LE PATRON TUTÉLAIRE AKUNZO, DEN HAAG



De tout temps la gorge de la Twingi était le passage le plus dangereux en route pour les habitations de la vallée de Binn. Dès lors le couple d'artistes Karola Pezzaro et Aris De Bakker ont créé un patron tutélaire qui protège les randonneurs qui traversent la gorge. Le filigrane patron tissé de branches de coudrier avec son auréole en or, se présente pourtant aussi symboliquement comme un ange gardien qui nous escorte sur l'itinéraire de notre vie. Les travaux d'AKUNZO s'élaborent à chaque fois sur place, principalement avec des matériaux naturels, qui sont complétés d'éléments artificiels.



STEI IM WÄG MARIA CEPPI, SIERRE



Des batteurs de pierre fantomatiques – d’après un conte populaire ancien du Haut-Valais des gens, qui la nuit marchaient sur le sentier muletier à travers la Twingi, entendirent nettement des coups de marteau, de boulon et de burin, comme si des groupes de tailleurs de pierre étaient au travail. Le boucan vint d’en haut, là où plus tard fut construite la route à travers la Twingi. Ceppi fait s’arrêter un morceau de pierre géant avec protection auditive, apparemment culbuté du haut de la montagne, sur le bord extrême de la route. Une sollicitation à réfléchir sur notre comportement vis-à-vis de la nature et du boucan.



9 AIR REPRESENT MAËLLE CORNUT, SION

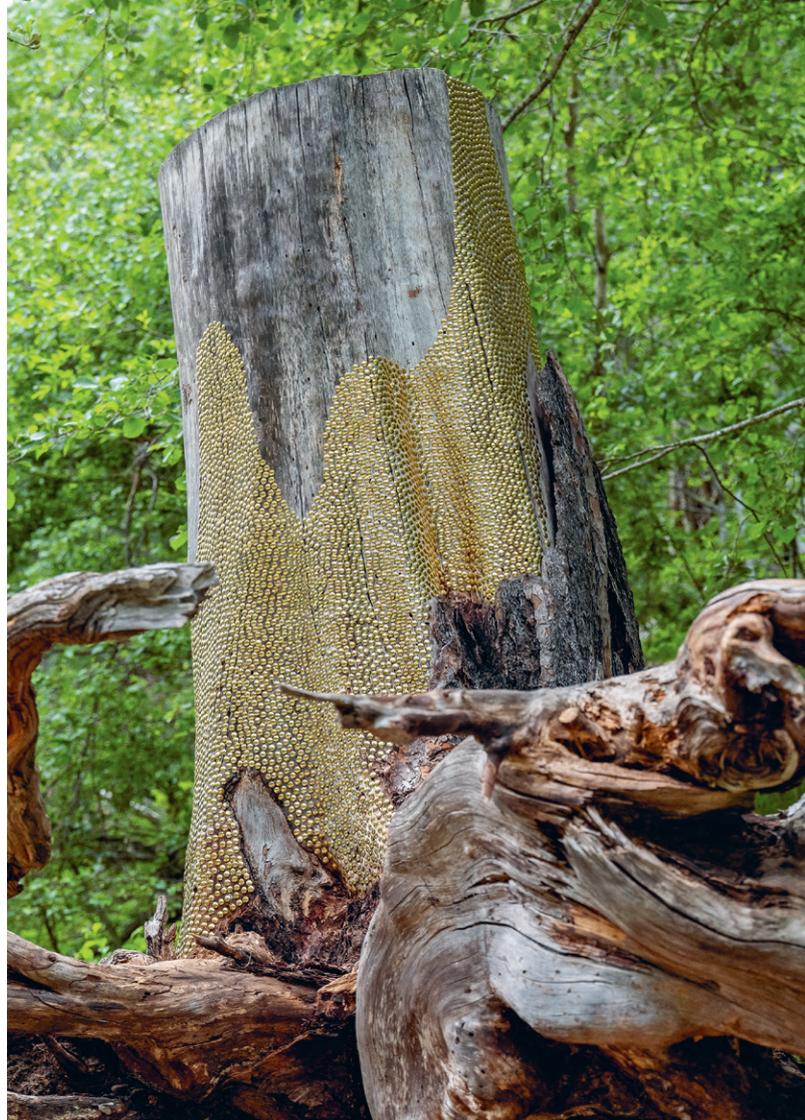


Des drapeaux représentent des communautés humaines telles des nations, des régions ou des groupements. En 2021 Maëlle Cornut se mettait à créer des drapeaux pour des communautés non humaines. Pour la Twingi elle a créé trois drapeaux pour l'air, les nuages et le ciel. Contrairement aux blasons et aux symboles habituels, les drapeaux sont vides dans leur centre. L'air dans l'espace vide se représente lui-même. À travers lui nous apercevons le ciel et les nuages. Il allègue le mouvement que le drapeau suit. Le cadre créé par le drapeau invite à contempler le paysage.





En tant que sculptrice de bois qualifiée, Sarah Hillebrecht a un rapport spécialement étroit avec le bois et les arbres. Dans la Twingi pourtant elle renonce à la sculpture et travaille avec un vieux tronc d'arbre dont elle laisse intacte la forme. Elle fournit sa surface de punaises couleur d'or et transforme ainsi sa forme produite par la nature en un objet façonné artificiellement – une œuvre d'art. Sous l'éclat que les punaises confèrent à l'objet, la beauté de la nature reste visible. L'or réfère à la valeur des arbres pour notre espace vital et à la richesse dont la nature nous fait présent.



11 LE LIEU DES OBJETS MAL AIMÉS PETRA FANKHAUSER & MANUEL MENGIS, VIÈGE



Dans la caverne artificielle à la sortie de la gorge de la Twingi Fankhauser et Mengis ont mis en place un lieu pour des objets ayant fait leur temps, lacérés, contentieux et mal aimés. Les objets provenant de ménages de Ernen, Binn et Grengiols trouvent ici un lieu de stockage provisoire, avant d'être amenés vers leur destination définitive – la déchetterie ? le stockage final dans les combles? le marché aux puces ? Entassés et recouverts de plastique, sans plus la moindre référence à leur valeur ou à leur fonction, ils sont protégés des regards curieux, tandis que leurs propriétaires éprouvent à terme la séparation.



12 TROIS CAUSES DU PATRIARCAT PASCAL SEILER, GAMPEL



La rencontre avec un épouvantail est à l'origine du travail de Pascal Seiler. Depuis des siècles la figure composée de poutres en bois assemblés en forme de croix et habillée de vieux vêtements, ressemblant à une personne humaine, est utilisée dans les champs et dans les jardins afin de protéger la récolte. L'appropriation des terres, l'importance croissante de l'argent et le pouvoir de l'église vont de pair avec la dépréciation de la femme. Dans le contexte du hameau Ze Binne avec son empreinte agricole, Seiler rattache trois causes du patriarcat en un épouvantail d'or plus que de grandeur naturelle.



HORAIRES POSTAUTO

L'exposition peut être visitée en une simple promenade d'environ une heure entre l'arrêt-PostAuto Steinmatten et l'arrêt Langthal.

FIESCH – BINN

Fiesch	08.58	09.58	11.48	14.08	15.08	15.58	17.58
Ernen	09.08	10.08	12.04	14.18	15.18	16.08	18.08
Steinmatten	09.16	10.16	12.12	14.26	15.26	16.16	18.16
Langthal	09.18	10.18	12.14	14.28	15.28	16.18	18.18
Binn	09.23	10.23	12.19	14.33	15.33	16.23	18.23

BINN – FIESCH

Binn	09.23	11.17	12.36	15.23	16.23	17.23	18.23
Langthal	09.25	11.19	12.38	15.25	16.25	17.25	18.25
Steinmatten	09.27	11.21	12.40	15.27	16.27	17.27	18.27
Ernen	09.37	11.35	12.50	15.37	16.37	17.37	18.37
Fiesch	09.52	11.46	13.07	15.52	16.52	17.52	18.52



LANDSCHAFTSPARK
BINNTAL



Landschaftspark Binntal
Tel. 027 971 50 50 / info@landschaftspark-binntal.ch
www.landschaftspark-binntal.ch

UN GRAND MERCI !

Nous remercions la commune de Binn, Andreas Eyer, les guides de montagne Rudi Julier et Andy Schnarf, ainsi que Regula Hüppi pour la bonne collaboration. Pour la mise à disposition de l'endroit du vernissage et de l'emplacement près du lac nous remercions Manuela Imhof et le FMV SA (Mathias Bischoff). Nous adressons un merci cordial à Andreas Schönenberger pour sa contribution précieuse au montage de l'exposition, à Francis Smets pour la traduction du guide de l'exposition, ainsi qu'à tous ceux qui ont soutenu financièrement le TWINGI LAND ART 2021.



Le Canton
du Valais
encourage
la culture
Der Kanton
Wallis
fördert Kultur



RAIFFEISEN
Inschi Bank Aletsch-Goms



atelier für
möbel und
raum



L+H Dienste GmbH
LIEGENSCHAFTS- & HAUSWARTSDIENST
www.lh.dienste.ch



GASTHAUS
HEILIGKRUZ



TOURISMUSVEREIN
LANDSCHAFTSPARK
BINNTAL



TWINGI
LAND ART
2021